



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XV Legislatura
Disegni di legge e relazioni

Anno 2017
N. 104

XV. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwürfe und Berichte

2017
NR. 104

DISEGNO DI LEGGE

GESETZENTWURF

**LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2018**

**REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2018**

PRESENTATO

EINGEBRACHT

DALLA GIUNTA REGIONALE

AM 2. NOVEMBER 2017

IN DATA 2 NOVEMBRE 2017

VON DER REGIONALREGIERUNG

**RELAZIONE AL
DISEGNO DI LEGGE REGIONALE DI
STABILITA' 2018**

**BEGLEITBERICHT ZUM
ENTWURF DES REGIONALEN
STABILITÄTSGESETZES 2018**

Articolo 1

RELAZIONE TECNICA RIGUARDANTE LA MODIFICA DELLA LEGGE REGIONALE 16 LUGLIO 2004, N.1 "DISPOSIZIONI PER L'ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE DELL'ANNO 2004 DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE (LEGGE FINANZIARIA)"

Con l'art. 7 della L.R. 16.07.2004 la Giunta regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol è stata autorizzata ad assegnare alla Fondazione Orchestra Sinfonica Haydn di Bolzano e Trento (oggi Fondazione Haydn di Bolzano e Trento) una somma per gli oneri di gestione della stessa, "da determinarsi in base al bilancio di previsione ed al programma annuale di attività della Fondazione".

Dato l'interesse a destinare una quota del suddetto sostegno economico al "fondo di dotazione" corrispondente al patrimonio della Fondazione medesima - assicurandone in tal modo la forza/sicurezza/stabilità economica - si propone di modificare l'art. 7 prescrivendo alla Giunta di riservare al fondo suddetto una parte della somma assegnata.

Art. 1

TECHNISCHER BERICHT ZUR ÄNDERUNG DES REGIONALGESETZES VOM 16. JULI 2004, NR. 1 „BESTIMMUNGEN BETREFFEND DEN NACHTRAGSHAUSHALT FÜR DAS JAHR 2004 DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL (FINANZGESETZ)“

Aufgrund des Art. 7 des RG vom 16.07.04, Nr. 1 wurde die Regionalregierung der Autonomen Region Trentino-Südtirol ermächtigt, der Stiftung Haydn-Orchester Bozen und Trient (heute Stiftung Haydn von Bozen und Trient) einen Betrag für deren Verwaltungsspesen zuzuweisen, „dessen Ausmaß aufgrund des Haushaltsvoranschlags und des jährlichen Tätigkeitsprogramms der Stiftung festzusetzen ist“.

Da die Zuweisung eines Anteils besagten Betrags an den „Dotationsfonds“, der dem Vermögen besagter Stiftung entspricht, für deren wirtschaftliche Stärke/Sicherheit/Stabilität von Interesse ist, wird vorgeschlagen, den Art. 7 zu ändern, indem der Regionalregierung vorgeschrieben wird, einen Teil des zugewiesenen Betrags für den Fonds zu bestimmen.

DISEGNO DI LEGGE

Legge regionale di stabilità 2018

Art. 1

Modifica della legge regionale 16 luglio 2004, n.1 "Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione dell'anno 2004 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria)"

1. Dopo il comma 2 dell'art. 7 della legge regionale 16 luglio 2004 è aggiunto il seguente comma:

"2-bis. Per gli esercizi 2018-2022 una quota della somma assegnata alla Fondazione, iscritta annualmente in apposito capitolo del bilancio di cui al comma 1, è destinata al fondo di dotazione della Fondazione."

Art. 2

Nuove autorizzazioni, riduzioni di spesa e copertura finanziaria

1. Per il triennio 2018-2020 sono autorizzate le variazioni agli stanziamenti di cui all'allegata tabella A concernenti il rifinanziamento di leggi regionali, nonché le nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa.

2. Alla copertura delle nuove o maggiori spese derivanti dall'applicazione della presente legge si provvede con le modalità previste dalla tabella B.

Art. 3

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

GESETZENTWURF

Regionales Stabilitätsgesetz 2018

Art. 1

Änderung des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2004, nr. 1 „Bestimmungen betreffend den Nachtragshaushalt für das Jahr 2004 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“

(1) Nach dem Art. 7 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2004 wird nach Abs. 2 nachstehender Absatz hinzugefügt:

„(2-bis) Für die Haushaltsjahre 2018-2022 wird ein Teil des der Stiftung zugewiesenen Betrags, der jährlich laut Abs. 1 in einem eigenen Haushaltskapitel einzutragen ist, für den Dotationsfonds der Stiftung bestimmt.“

Art. 2

Neue Ermächtigungen, Ausgabenvermindierungen und finanzielle Deckung

(1) Für den Dreijahreszeitraum 2018-2020 werden die Änderungen der Ansätze laut Anlage A betreffend die Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie die neuen Ermächtigungen und die Ausgabenvermindierungen genehmigt.

(2) Die durch die Anwendung dieses Regionalgesetzes entstehenden neuen oder höheren Ausgaben werden gemäß den Modalitäten gedeckt, die in der Tabelle B vorgesehen sind.

Art. 3

Inkrafttreten

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

TABELLA A - Rifinanziamento di leggi regionali, nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa inerenti il bilancio di previsione 2018-2020

| | | Anno 2018 | Anno 2019 | Anno 2020 |
|---|-----------|--------------|--------------|------------|
| Missione 01: SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | | | | |
| Programma 01: ORGANI ISTITUZIONALI | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 03: GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE, PROVVEDITORATO | GIA' AUT. | 95.000,00 | 155.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 220.000,00 | 140.000,00 | 140.000,00 |
| | VARIAZ. | 125.000,00 | -15.000,00 | 140.000,00 |
| Programma 04: GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 05: GESTIONE DEI BENI DEMANIALI E PATRIMONIALI | GIA' AUT. | 1.040.000,00 | 1.840.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 1.490.000,00 | 940.000,00 | 940.000,00 |
| | VARIAZ. | 450.000,00 | -900.000,00 | 940.000,00 |
| Programma 07: ELEZIONI E CONSULTAZIONI POPOLARI - ANAGRAFE E STATO CIVILE | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 08: STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI | GIA' AUT. | 630.000,00 | 630.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 580.000,00 | 580.000,00 | 580.000,00 |
| | VARIAZ. | -50.000,00 | -50.000,00 | 580.000,00 |
| Programma 10: RISORSE UMANE | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 11: ALTRI SERVIZI GENERALI | GIA' AUT. | 75.000,00 | 75.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 75.000,00 | 75.000,00 | 75.000,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 75.000,00 |

TABELLA A - Rifinanziamento di leggi regionali, nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa inerenti il bilancio di previsione 2018-2020

| | | Anno 2018 | Anno 2019 | Anno 2020 |
|--|-----------|----------------|---------------|---------------|
| Missione 02: GIUSTIZIA | | | | |
| Programma 01: UFFICI GIUDIZIARI | GIA' AUT. | 870.000,00 | 870.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 850.000,00 | 850.000,00 | 850.000,00 |
| | VARIAZ. | -20.000,00 | -20.000,00 | 850.000,00 |
| Missione 05: TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E ATTIVITÀ CULTURALI | | | | |
| Programma 02: ATTIVITÀ CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE | GIA' AUT. | 700.000,00 | 1.200.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 1.800.000,00 | 1.800.000,00 | 1.800.000,00 |
| | VARIAZ. | 1.100.000,00 | 600.000,00 | 1.800.000,00 |
| Missione 12: DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA | | | | |
| Programma 07: PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Missione 18: RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E | | | | |
| Programma 01: RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI | GIA' AUT. | 76.580.394,60 | 64.086.594,60 | 0,00 |
| | NUOVO | 227.614.584,10 | 73.050.584,10 | 55.711.104,12 |
| | VARIAZ. | 151.034.189,50 | 8.963.989,50 | 55.711.104,12 |
| Missione 19: RELAZIONI INTERNAZIONALI | | | | |
| Programma 01: RELAZIONI INTERNAZIONALI E COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

TABELLA A - Rifinanziamento di leggi regionali, nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa inerenti il bilancio di previsione 2018-2020

| | | Anno 2018 | Anno 2019 | Anno 2020 |
|--|-----------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| Missione 20: FONDI E ACCANTONAMENTI | | | | |
| Programma 01: FONDO DI RISERVA | | | | |
| | GIA' AUT. | 80.000,00 | 1.880.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 500.000,00 | 500.000,00 | 2.500.000,00 |
| | VARIAZ. | 420.000,00 | -1.380.000,00 | 2.500.000,00 |
| Programma 02: FONDO SVALUTAZIONE CREDITI | | | | |
| | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 03: ALTRI FONDI | | | | |
| | GIA' AUT. | 1.395.000,00 | 6.845.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 4.583.500,00 | 1.645.000,00 | 13.645.000,00 |
| | VARIAZ. | 3.168.500,00 | -5.200.000,00 | 13.645.000,00 |
| Missione 60: ANTICIPAZIONI FINANZIARIE | | | | |
| Programma 01: RESTITUZIONE ANTICIPAZIONE DI TESORERIA | | | | |
| | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Missione 99: SERVIZI PER CONTO TERZI | | | | |
| Programma 01: SERVIZI PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO | | | | |
| | GIA' AUT. | 330.000,00 | 330.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 330.000,00 | 330.000,00 | 330.000,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 330.000,00 |
| TOTALE NUOVE O ULTERIORI SPESE AUTORIZZATE | | 156.297.689,50 | 9.563.989,50 | 76.571.104,12 |
| TOTALE RIDUZIONI DI PRECEDENTI AUTORIZZAZIONI | | -70.000,00 | -7.565.000,00 | 0,00 |

TABELLE A - Neufinanzierung von Regionalgesetzen, neue Ermächtigungen und Ausgabenverminderungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag 2018-2020

| Aufgabenbereich 01: INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE | | Jahres 2018 | Jahres 2019 | Jahres 2020 |
|---|------------|--------------|--------------|-------------|
| Programm 01: INSTITUTIONELLE ORGANE | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programm 03: WIRTSCHAFTS- UND FINANZVERWALTUNG, PROGRAMMIERUNG UND VERWALTUNGSAMT | ber.geneh. | 95.000,00 | 155.000,00 | 0,00 |
| | neu | 220.000,00 | 140.000,00 | 140.000,00 |
| | Änd. | 125.000,00 | -15.000,00 | 140.000,00 |
| Programm 04: VERWALTUNG DER EINKÜNFEN AUS ABGABEN UND STEUERBERATUNGSDIENSTE | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programm 05: VERWALTUNG DER STAATS- UND VERMÖGENSGÜTER | ber.geneh. | 1.040.000,00 | 1.840.000,00 | 0,00 |
| | neu | 1.490.000,00 | 940.000,00 | 940.000,00 |
| | Änd. | 450.000,00 | -900.000,00 | 940.000,00 |
| Programm 07: WAHLEN UND VOLKSBEFRAGUNGEN - EINWOHNERMELDE- UND STANDESAMT | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programm 08: STATISTIK UND INFORMATIONSSYSTEME | ber.geneh. | 630.000,00 | 630.000,00 | 0,00 |
| | neu | 580.000,00 | 580.000,00 | 580.000,00 |
| | Änd. | -50.000,00 | -50.000,00 | 580.000,00 |
| Programm 10: HUMANE RESSOURCEN | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

TABELLE A - Neufinanzierung von Regionalgesetzen, neue Ermächtigungen und Ausgabenverminderungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag 2018-2020

| | | | | |
|--|------------|----------------|---------------|---------------|
| Programm 11: SONSTIGE ALLGEMEINE DIENSTE | ber.geneh. | 75.000,00 | 75.000,00 | 0,00 |
| | neu | 75.000,00 | 75.000,00 | 75.000,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 75.000,00 |
| Aufgabenbereich 02: JUSTIZ | | | | |
| Programm 01: JUSTIZABTEILUNGEN | ber.geneh. | 870.000,00 | 870.000,00 | 0,00 |
| | neu | 850.000,00 | 850.000,00 | 850.000,00 |
| | Änd. | -20.000,00 | -20.000,00 | 850.000,00 |
| Aufgabenbereich 05: SCHUTZ UND AUFWERTUNG KULTURELLER GÜTER UND TÄTIGKEITEN | | | | |
| Programm 02: KULTURARBEIT UND VERSCHIEDENE INITIATIVEN IM KULTURBEREICH | ber.geneh. | 700.000,00 | 1.200.000,00 | 0,00 |
| | neu | 1.800.000,00 | 1.800.000,00 | 1.800.000,00 |
| | Änd. | 1.100.000,00 | 600.000,00 | 1.800.000,00 |
| Aufgabenbereich 12: SOZIALE RECHTE, SOZIAL- UND FAMILIENPOLITIK | | | | |
| Programm 07: PROGRAMMIERUNG UND STEUERUNG DER SOZIO-SANITÄREN UND SOZIALEN DIENSTE | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Aufgabenbereich 18: BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN | | | | |
| Programm 01: BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN | ber.geneh. | 76.580.394,60 | 64.086.594,60 | 0,00 |
| | neu | 227.614.584,10 | 73.050.584,10 | 55.711.104,12 |
| | Änd. | 151.034.189,50 | 8.963.989,50 | 55.711.104,12 |
| Aufgabenbereich 19: INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN | | | | |
| Programm 01: INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN UND KOOPERATION IN DER ENTWICKLUNG | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

TABELLE A - Neufinanzierung von Regionalgesetzen, neue Ermächtigungen und Ausgabenverminderungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag 2018-2020

| Aufgabenbereich 20: FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN | | | | |
|---|------------|----------------|---------------|---------------|
| Programm 01: RESERVEFONDS | ber.geneh. | 80.000,00 | 1.880.000,00 | 0,00 |
| | neu | 500.000,00 | 500.000,00 | 2.500.000,00 |
| | Änd. | 420.000,00 | -1.380.000,00 | 2.500.000,00 |
| Programm 02: FONDS FÜR ZWEIFELHAFTE FORDERUNGEN | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programm 03: SONSTIGE FONDS | ber.geneh. | 1.395.000,00 | 6.845.000,00 | 0,00 |
| | neu | 4.563.500,00 | 1.645.000,00 | 13.645.000,00 |
| | Änd. | 3.168.500,00 | -5.200.000,00 | 13.645.000,00 |
| Aufgabenbereich 60: FINANZVORSCHÜSSE | | | | |
| Programm 01: RÜCKERSTATTUNG VON SCHATZMEISTERVORSCHÜSSE | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Aufgabenbereich 99: DIENSTE IM AUFTRAG DRITTER | | | | |
| Programm 01: DIENSTE FÜR DRITTE -DURCHLAUFPOSTEN | ber.geneh. | 330.000,00 | 330.000,00 | 0,00 |
| | neu | 330.000,00 | 330.000,00 | 330.000,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 330.000,00 |
| NEUE ODER WEITERE GENEHMIGTE AUSGABEN INSGESAMT | | 156.297.689,50 | 9.563.989,50 | 76.571.104,12 |
| KÜRZUNGEN VON VORHERGEHENDEN AUSGABENERMÄCHTIGUNGEN INSGESAMT | | -70.000,00 | -7.565.000,00 | 0,00 |

TABELLA B - Copertura finanziaria

| | Anno 2018 | Anno 2019 | Anno 2020 |
|---|-------------------------|-----------------------|------------------------|
| Oneri complessivi da coprire | | | |
| Nuove o ulteriori spese autorizzate (Tabella A) | € 156.297.689,50 | € 9.563.989,50 | € 76.571.104,12 |
| TOTALE ONERI DA COPRIRE | € 156.297.689,50 | € 9.563.989,50 | € 76.571.104,12 |
| Mezzi di copertura | | | |
| Riduzioni di spese (Tabella A) | € 70.000,00 | € 7.565.000,00 | - |
| Quota maggiori entrate | € 156.227.689,50 | € 1.998.989,50 | € 76.571.104,12 |
| TOTALE MEZZI DI COPERTURA | € 156.297.689,50 | € 9.563.989,50 | € 76.571.104,12 |

TABELLE B - Finanzielle Deckung

| | Haushaltsjahr 2018 | Haushaltsjahr 2019 | Haushaltsjahr 2020 |
|---|-------------------------|-----------------------|------------------------|
| <u>Zu deckende Gesamtausgaben</u> | | | |
| Neue oder weitere genehmigte Ausgaben (Tabelle A) | € 156.297.689,50 | € 9.563.989,50 | € 76.571.104,12 |
| ZU DECKENDE GESAMTAUSGABEN | € 156.297.689,50 | € 9.563.989,50 | € 76.571.104,12 |
| <u>Deckungsmittel</u> | | | |
| Ausgabenkürzungen (Tabelle A) | € 70.000,00 | € 7.565.000,00 | € - |
| Anteil Mehreinnahmen | € 156.227.689,50 | € 1.998.989,50 | € 76.571.104,12 |
| DECKUNGSMITTEL INSGESAMT | € 156.297.689,50 | € 9.563.989,50 | € 76.571.104,12 |